



ROMEO AND JULIET

2018

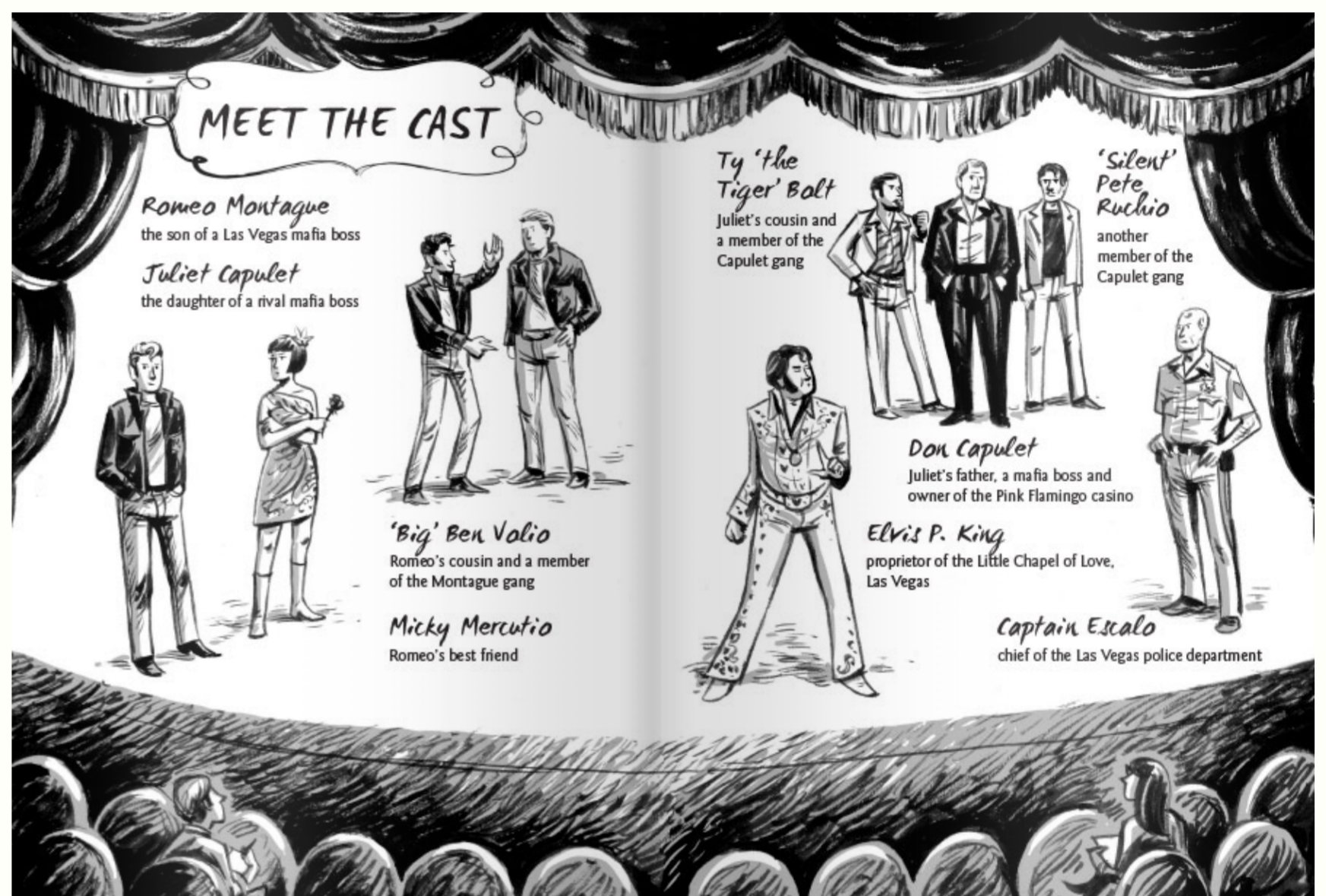
PROJET
INTERDISCIPLINAIRE
FRANCAIS, ANGLAIS
CLASSE DE 4EME



ROMEO AND JULIET

2018

Etude d'une oeuvre complète en classe d'anglais



That is a problem because the Capulet and Montague gangs are at war with each other right now. So, if you'll excuse me, I'm leaving before the trouble starts!

Elvis exits.
Ty the Tiger and Silent Pete stop walking as they come toward Big Ben and Micky, barring their route past.

Big Ben - Is there a problem, Tiger?

Ty the Tiger - Yeah, there's a problem. You are in my way.



10

Micky (softly, to Big Ben) - Why does this idiot always think people are in his way?

Ty the Tiger - What did you say, Micky?

Micky - I wasn't talking to you. I was talking to my friend.

Ty the Tiger - Are you disrespecting me?

Micky - Am I disrespecting you? Hmm... no, I don't think so.

Ty the Tiger - What do you mean "You don't think so?"

Micky - You can only disrespect a person, Tiger, if he merits respect in the first place.



11

ROMEO AND JULIET

2018

Voyage au pays de Shakespeare



ROMEO AND JULIET

2018

Voyage au pays de Shakespeare



ROMEO AND JULIET

2018

Écriture d'une version contemporaine de Romeo et Juliette par les élèves

SCENE 1:
Opening scene: Capulets vs Montagues

4 man enters, dressed as William Shakespeare

My name is William Shakespeare, I live in Stratford where I was born during Elizabeth's I reign, in 1564. I got married to Anne Hathaway. My theatre is known as the Globe theatre. I'm famous because I wrote Hamlet or Othello but I also imagined the tragedy Romeo and Juliet. Today I am going to tell you their story.

The story takes place in England, in 2018, in the Capulet's factory. François de Capulet, Juliet's father is a very rich man. The Montagues are poor workers, even Romeo, the son in the family. Unfortunately, they were fired by the Capulets. So the situation between the two households is very tense.

But for now, let's have a look at these two friends who are quietly in a park. They are Marcus and Big Ben. They are part of the Montague's gang. They are quietly chatting near the Capulet's factory.

*(A calm music is on)
(Marcus and Big Ben are sitting on a bench)
(The volume goes down)*

Big Ben (to Marcus): So what's wrong with Romeo?

Marcus: He is in love again! This time I heard he is in love with Rosalind.
From the other direction, we can see Thibaud and Pierre, two member coming.

(The music stops)

Thibaud: What are you doing here? (staring at Marcus)

Marcus: Why do you want to know?

Pierre: (whispering to Marcus) Tell him he is a villain.

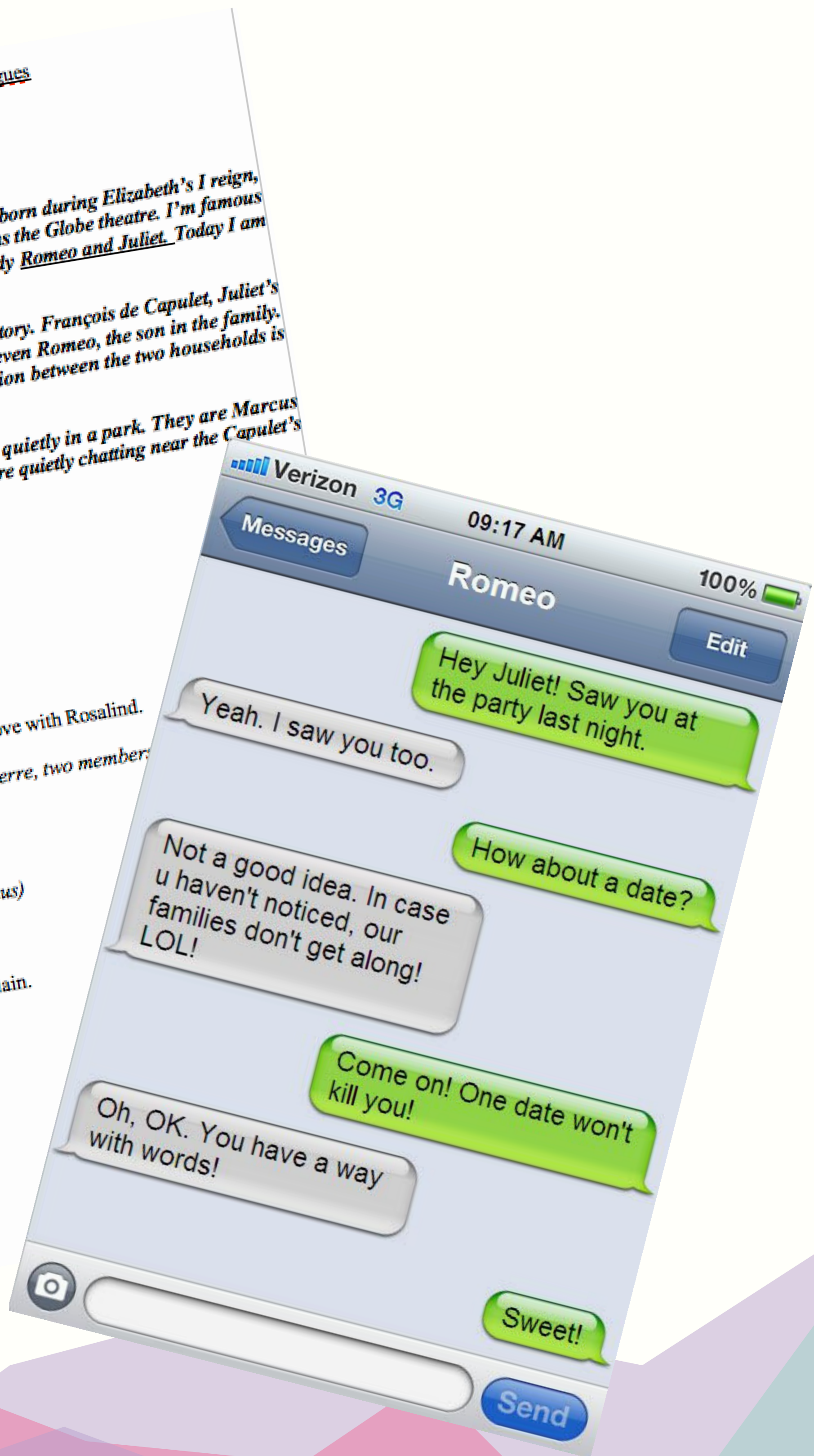
Thibaud: Do you have a problem?

Marcus: Yes, YOU are the problem Thibaud!

Thibaud: What did you say, Marcus?

Big Ben: You heard it well, Thibaud!

Thibaud: Are you disrespecting me Big Ben?



ROMEO AND JULIET

2018

Etude d'une oeuvre complète en cours de français

Le mythe de *Roméo et Juliette* au cinéma

Shakespeare relu par Franco Zeffirelli et Baz Luhrmann

Support

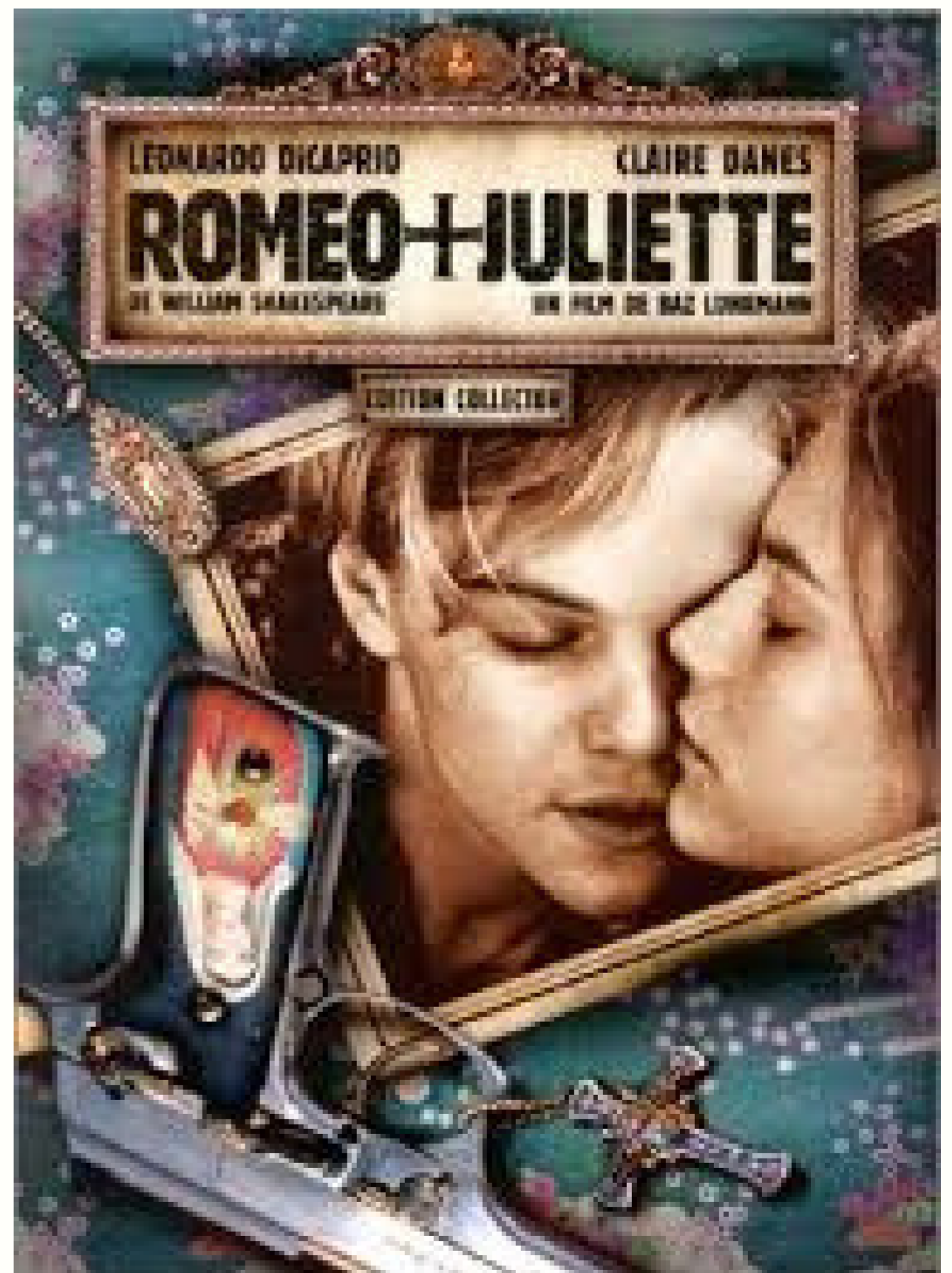
- William Shakespeare, *Roméo et Juliette*, Paris, ClassicoCollège, Belin/Gallimard, 2011
- Franco Zeffirelli, *Roméo et Juliette* (1968), Couleur, 133 mn, Twentieth Century Fox (DVD)
- Baz Luhrmann, *Roméo+Juliette* (1996), Couleur, 115 mn, Paramount Pictures (DVD)

Objectifs

- Analyser une oeuvre cinématographique au moyen d'outils d'analyse spécifiques (le langage cinématographique)
- Analyser les registres lyrique et tragique
- Analyser la forme et la dimension poétique d'une oeuvre
- Analyser un mythe littéraire : les amants maudits



1968



1996

ROMEO AND JULIET

2018

PERSONNAGES

ESCALUS, prince de Vérone¹
PÂRIS, jeune seigneur
MONTAGUE ET CAPULET, chefs des deux maisons ennemies
UN VIEILLARD, oncle de Capulet
ROMÉO, fils de Montague
MERCUTIO, parent du prince et ami de Roméo
BENVOLIO, neveu de Montague et ami de Roméo
TYBALT, neveu de lady Capulet
FRÈRE LAURENCE, moine franciscain²
FRÈRE JEAN, religieux du même ordre
BALTHAZAR, page de Roméo
SAMSON ET GRÉGOIRE, valets de Capulet
ABRAHAM, valet de Montague
PIERRE, valet de la nourrice
UN APOTHECAIRE
UN VALET
TROIS MUSICIENS
UN PAGE
UN OFFICIER

LADY MONTAGUE, femme de Montague
LADY CAPULET, femme de Capulet
JULIETTE, fille de Capulet
LA NOURRICE

CIToyENS DE VÉRONE, SEIGNEURS ET DAMES, PARENTS DES DEUX FAMILLES ;
MASQUES, GARDÉS, GUETTEURS DE NUIT, GENS DE SERVICE

La scène est tantôt à Vérone, tantôt à Mantoue³.

Vocabulaire et noms propres

1. Vérone : ville italienne du Nord.
2. Moine franciscain : religieux appartenant à l'ordre de Saint François.

3. Mantoue : ville italienne du Nord.

Prologue

LE CHŒUR

Deux familles, égales en noblesse,
Dans la belle Vérone, où nous plaçons notre scène,
Sont entraînées par d'anciennes rancunes à des rixes¹ nouvelles
Où le sang des citoyens souille² les mains des citoyens.
5 Des entrailles prédestinées de ces deux ennemies
A pris naissance, sous des étoiles contraires³, un couple d'amoureux
Dont la ruine néfaste et lamentable
Doit ensevelir dans leur tombe l'animosité⁴ de leurs parents.
Les terribles péripéties de leur fatal amour
10 Et les effets de la rage obstinée de ces familles,
Que peut seule apaiser la mort de leurs enfants,
Vont en deux heures être exposés sur notre scène.
Si vous daignez nous écouter patiemment,
Notre zèle s'efforcera de corriger notre insuffisance.

Vocabulaire

1. Rixes : bagarres violentes.
2. Souille : salit.
3. Sous des étoiles contraires : selon les croyances astrologiques de l'époque,

les destinées de Roméo et Juliette auraient été influencées par des astres opposés.
4. Animosité : malveillance, hostilité.

ROMEO AND JULIET

2018



Frederic Leighton

La réconciliation des Montaigu et des Capulet

1853-1855

ROMEO AND JULIET

2018

Roméo kiffe Juliette

Roméo habite au rez-de-chaussée du bâtiment trois
Juliette dans l'immeuble d'en face au dernier étage
Ils ont 16 ans tous les deux et chaque jour quand ils se voient
Grandit dans leur regard une envie de partage

5. C'est au premier rendez-vous qu'ils franchissent le pas
Sous un triste ciel d'automne où il pleut sur leurs corps
Ils s'embrassent comme des fous sans peur du vent et du froid
Car l'amour a ses saisons que la raison ignore

Roméo kiffe Juliette et Juliette kiffe Roméo

10. Et si le ciel n'est pas clément tant pis pour la météo
Un amour dans l'orage, celui des dieux, celui des hommes
Un amour, du courage et deux enfants hors des normes

Juliette et Roméo se voient souvent en cachette
Ce n'est pas qu'autour d'eux les gens pourraient se moquer

15. C'est que le père de Juliette a une kippa sur la tête
Et celui de Roméo va tous les jours à la mosquée
Alors ils mentent à leurs familles, ils s'organisent comme des pros
S'il n'y a pas de lieux pour leur amour, ils se fabriquent un décor

Ils s'aiment au cinéma, chez des amis, dans le métro

20. Car l'amour a ses maisons que les darons ignorent

Roméo kiffe Juliette et Juliette kiffe Roméo

Et si le ciel n'est pas clément tant pis pour la météo
Un amour dans l'orage, celui des dieux, celui des hommes
Un amour, du courage et deux enfants hors des normes

25. Le père de Roméo est vénér, il a des soupçons
La famille de Juliette est juive, tu ne dois pas t'approcher d'elle
Mais Roméo argumente et résiste au coup de pression
On s'en fout papa qu'elle soit juive, regarde comme elle est belle
Alors l'amour reste clandestin dès que le père tourne le dos
30. Il lui fait vivre la grande vie avec les moyens du bord
Pour elle c'est sandwich au grec et cheese au McDo
Car l'amour a ses liaisons que les biftons ignorent

Roméo kiffe Juliette et Juliette kiffe Roméo

Et si le ciel n'est pas clément tant pis pour la météo
Un amour dans l'orage, celui des dieux, celui des hommes
Un amour, du courage et deux enfants hors des normes

Mais l'histoire se complique quand le père de Juliette
Tombe sur des messages qu'il n'aurait pas dû lire
Un texto sur l'iPhone et un chat Internet

40. La sanction est tombée, elle ne peut plus sortir
Roméo galère dans le hall du bâtiment trois
Malgré son pote Mercutio, sa joie s'évapore
Sa princesse est tout près mais retenue sous son toit
Car l'amour a ses prisons que la raison déshonore
45. Mais Juliette et Roméo changent l'histoire et se tirent
A croire qu'ils s'aiment plus à la vie qu'à la mort
Pas de fiole de cyanure, n'en déplaît à Shakespeare
Car l'amour a ses horizons que les poisons ignorent

Roméo kiffe Juliette et Juliette kiffe Roméo

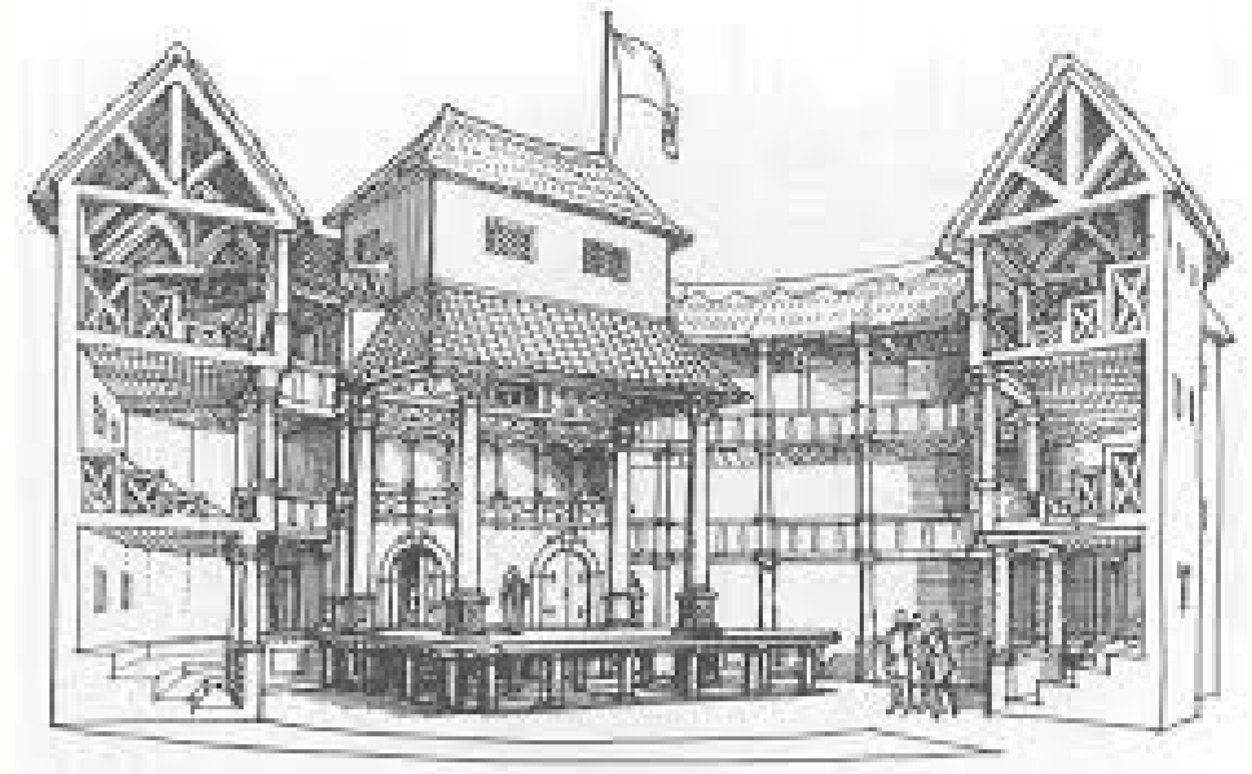
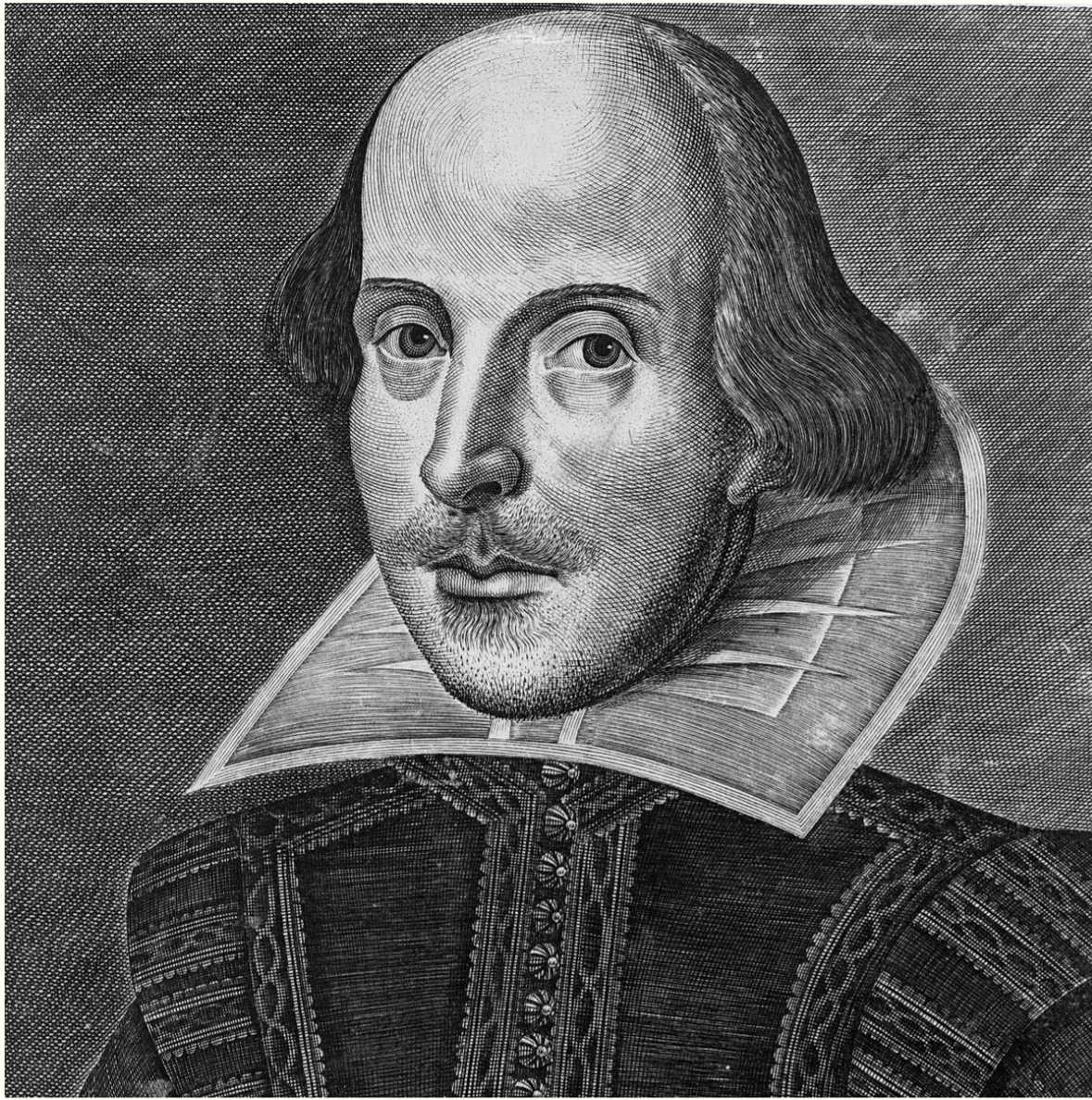
50. Et si le ciel n'est pas clément tant pis pour la météo
Un amour dans l'orage, celui des dieux, celui des hommes
Un amour, du courage et deux enfants hors des normes

Roméo kiffe Juliette et Juliette kiffe Roméo
Et si le ciel n'est pas clément tant pis pour la météo

55. Un amour dans un orage réactionnaire et insultant
Un amour et deux enfants en avance sur leur temps.

ROMEO AND JULIET

2018



Shakespeare et le Globe Theatre

William Shakespeare est un écrivain et comédien anglais. Cet auteur a eu une telle influence que l'on surnomme aujourd'hui l'anglais la « langue de Shakespeare ». Il est né en 1564 à Stratford dans le centre de l'Angleterre pendant une épidémie de peste à laquelle échappe sa famille, assez aisée. Il tombe amoureux de Anne Hathaway, la fille d'un riche fermier. Ils se marient en 1582 et ont ensuite trois enfants. Il devient acteur et dramaturge (auteur de pièces théâtre). En 1594, à Londres, il intègre la prestigieuse troupe de théâtre de Lord Chamberlain. Son talent est de plus en plus reconnu, il devient de plus en plus célèbre. Il compose des pièces de théâtre : [Roméo et Juliette](#), [Le Songe d'une nuit d'été](#) puis [Hamlet](#) qui connaissent un grand succès auprès du public.

En 1598, le propriétaire le met à la porte du théâtre. Il le vole et l'installe de l'autre côté de la Tamise. C'est le [Globe theater](#) qui a brûlé en 1613 et a été reconstruit à l'[indentique](#) en 1996.

En 1603, sa troupe devient la troupe du roi Jacques 1^{er}. Les années suivantes sont les plus importantes de sa carrière d'écrivain. Il écrit [Othello](#), [Macbeth](#) et [Le Roi Lear](#).

En 1616, il meurt à 52 ans. Il est enterré à Stratford. Pour éviter qu'on ne déplace sa tombe, il a fait graver une épitaphe qui maudit quiconque y songerait :
« Mon ami, pour l'amour du Sauveur, abstiens-toi de creuser la poussière déposée sur moi. Béni soit l'homme qui épargnera ces pierres mais maudit soit celui violant mon ossuaire. »